



**SL** **Pomembno!** Garancijo in morebitne odškodninske zahode bomo upoštevali samo ob strokovni vgradnji izvedeni v skladu z navodili proizvajalca. Še posebej poudarjam, da nepravilna vgradnja ali neustrezena uporaba izdelka razveljavlja vse garancije proizvajalca. Izdelek je narejen samo za imenovano vozilo. Za monta o uporabite samo priloženi pritrditveni set. **Materijal:** ABS in umetno usnje. **Čiščenje:** zunanjje dele z vla no kropono eno v blag detergent, notranjost s sesalcem.

**HR** Pa nja! Prilikom monta e treba se pridraviti upute za monta u jer uslijed nestručne monte mehaničkog loma ili monta e na drugi tip.vozila, proizvođač ne snosi odgovornost.Prilikom monta e koristiti samo originalne tvornične elemente, priložene u kompletu.

**Materijal:** ABS, gornji dio presvućen umjetnom ko om.

**Održavanje:** Izvana ova enom kromu u blagoj deter entnoj vodi. Iznutra usisivačem.

**RO** **Atenție!** Cererea dumneavoastră referitoare la garanție poate fi satisfăcută numai în cazul în care montarea a fost efectuată pe baza îndrumătorului, într-un atelier special de montaj. Vă atenționăm, că nu putem să ne asumăm răspundere pentru pagubele ivite în urma folosirii sau montării necorespunzătoare. Cele de mai sus sunt cuprinse în legea despre calitatea produselor. Această cotieră se poate monta numai în tipul de mașină indicat în Îndrumătorul! Pentru montarea cotierei se pot utiliza numai piesele alăturate. **Material de bază:** ABS, clapa acoperită cu piele artificială. **Curățare:** în exterior cu apă căldură cu detergent, în interior cu aspirator.

**RU** **Внимание!** Претензии покупателей по гарантии принимаются лишь в том случае, если монтаж подлокотника был произведен профессионально, по указаниям Инструкции по монтажу. Обращаем Ваше внимание также на то, что в случае эксплуатации не по назначению или же неквалифицированного монтажа, мы не несем никакой ответственности за материальные ущербы, возникшие в связи с этим. Настоящий подлокотник может быть установлен только в те типы автомобилей, которые указаны в Инструкции по монтажу. Для применения и монтирования подлокотника могут быть использованы только крепёжные элементы, прилагаемые к нему. **Материал:** ABS, верхняя часть обтянута искусственной кожей. **Чистка:** снаружи – пропаривать мокрой тряпкой, замоченной в растворе тёплой воды и неагрессивного моющего средства; внутри – чистка пылесосом.

**PL** Ważne! Reklamacje mogą być przyjęte tylko w przypadku gdy montaż odbył się w upoważnionym i wyznaczonym do tego miejscu zgodnie z instrukcją. Pragniemy zaznaczyć, że instalowanie urządzenia w miejscu nie wskazanym skutkuje natychmiastowym anulowaniem reklamacji. Ten model jest skonstruowany i przeznaczony do montażu tylko we wspomnianym powyżej pojeździe. Do instalacji prosimy używać tylko i wyłącznie załączonych elementów

**Önemli Not!** Her türden garanti ya da tazminat talebi yalnızca montajın talimatlar doğrultusunda ve profesyonel biçimde yapılması halinde kabul edilecektir. Uygun olmayan montaj ya da çalıştırılmaya bağlı herhangi bir hasara karşı hiçbir sorumluluk kabul etmeyeceğimizi lütfen not ediniz. Bu kolçak yalnızca talimatların kapağı üzerinde belirlenen araba yapım ve modeline monte edilebilir. Kolçağı monte etmek için yalnızca ekli koppalar kullanılmıştır. **Bileşim:** ABS, sentetik deri clası. **Temizleme:** Dış kısmı hafif sabunlu su ve iç kısmı elektrik süpürgesi.

**Huomio!** Voimme täyttää kaikentyyppiset voimassaolo pyynnöt ainostaan, jos käsituen asentamisen suorittettien ohjeiden mukaisesti. Pyytäisimme huomioimaan, että emme otta vastuuta ei-ohjeiden mukaisen käytön tai asentamisen tapauksessa tapahtuvista vahingoista. Tämä käsituki voidaan asentaa vain asennusohjissa mainittuun autoon! Käsituen kiinnittämiseen voidaan käyttää ainostaan mukana annettuja kiinnitysosia. **Materiaali:** ABS, kansio tekonahalla päällystettynä. **Puhdistaminen:** ulkoisesti medolla pesuaineella ja vedellä, sisältä pölynimurilla.

**Tähelepanu!** Ostjate garantijärgsed pretensionoid vältakse vastu vaid sel juhul, kui käetoe montaaž oli teostatud professionalaselt ning montaaži kasutusjuhendit järgides. Põõrame Teie tähelepanu ka sellele, et eesmärgipärat ekspluatatsiooni või kvalifitseerimatu montaaži korral ei kannata me mingit vastutust materiaalse kahju eest, mis on sellega seoses tekkinud. Käesolev käetoe on vältja toodud montaaži Kasutusjuhendis. Käetoe kasutamise ja monteerimise jaoks võib kasutada vaid neid kiinnituselemente, mis on välja toodud montaaži Kasutusjuhendis. Käetoe on kaetud kunstnahaga. **Materjal:** ABS, ülemine osa on kaetud kunstnahaga. **Puhastamine:** väljastpoolt – pühkida märja lapiga, mis on leotatud soojale veele ja mitteagressiivse pesuvahendi lahuses; seestpoolt – puhastamine tolmuimejaga.

TR

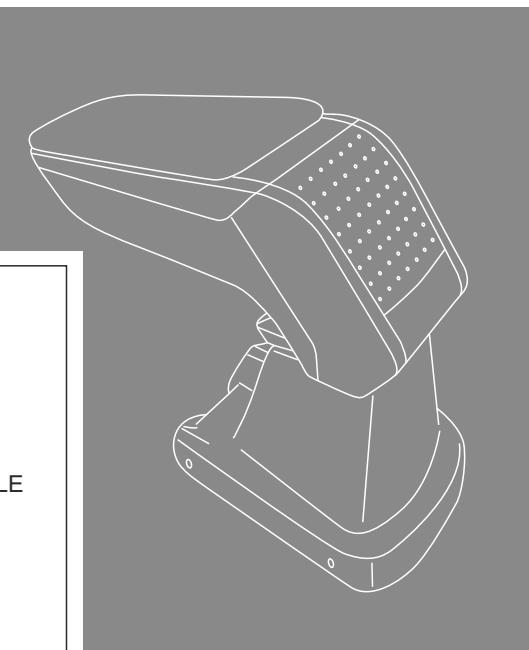
FIN

# KIA RIO 2011-

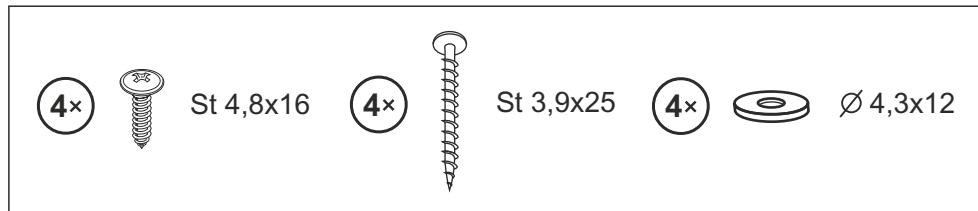
ARMSTER S:

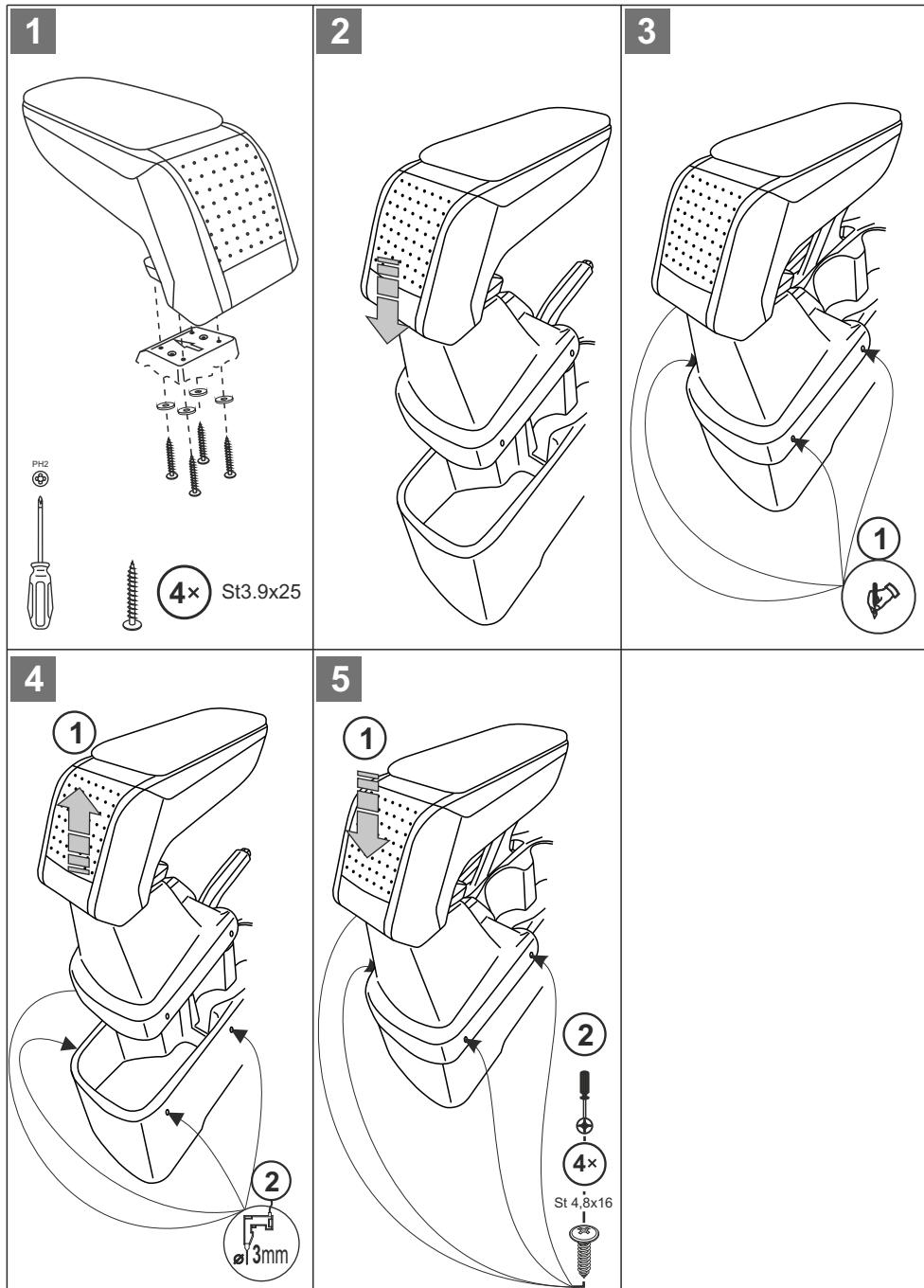
V00593 ○

EN	CENTER ARMREST
D	MITTELARMLEHNE
F	ACCOUDOIR CENTRAL
E	APOYABRAZOS CENTRAL
NL	CENTER CONSOLE
I	APPOGGIA BRACCIO CENTRALE
P	CONSOLE
H	KARTÁMASZ
CZ	OPĚRKY RUKY
SK	STREDOVA OPIERKA RUKY
SL	NASLON ROKE
HR	NASLON ZA RUKU
RO	COTIER
RU	ПОДЛОКОТНИК
PL	PODŁOKIETNIK
TR	OTOMOBİL KOLÇAĞI



**RATI KFT.**  
7300 KOMLÓ, HUNGARY  
NAGYRÉT U. 2.  
WWW.RATI.HU  
WWW.RATI-SHOP.COM  
CONTACT@RATI.HU





**EN** **Important note!** Warranty and compensation claims of any kind will only be entertained if the installation has been carried out in accordance with the instructions and in a professional manner. Please note that we shall accept no responsibility for any damage due to inappropriate installation or operation. This armrest may only be installed in the make and type of car specified on the cover of the instructions. Only used the attached fasteners to install the armrest. **Composition:** ABS, synthetic leather finish, **Cleaning:** mild soapy water on the outside and vacuum cleaner on the inside.

**D** **Achtung!** Etwaige Gewährleistungsansprüche aller Art können von uns nur bei einer der Anleitung entsprechenden fachgerechten Montage berücksichtigt werden. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in den Fällen ungeeigneter oder unsachgemäßer Verwendung, bzw. fehlerhafter Montage keine Haftung für die entstandenen Schäden übernehmen. Das Modell ist für das oben angeführte Fahrzeug konstruiert und darf nur in diesem Fahrzeug eingebaut werden! Für die Befestigung sind ausschließlich die beiliegenden Befestigungsteile zu verwenden. **Material:** ABS-Kunststoff, Armauflage mit Kunstleder überzogen. **Reinigung:** außen mit einem in milder Waschlauge getränkten Schwamm, innen mit einem Staubsauger.

**F** **Attention!** Nous attirons votre attention sur le fait que toute réclamation ne pourra pas être formulée que tant que le montage aura été fait suivant les instructions techniques prévues pour notre produit. Il est expressément prévu qu'on ne saurait pas si prévaloir de quelconque responsabilité si le montage avait été fait en dépit des dites instructions. Le modèle est construit pour le véhicule indiqué ci-dessus et ne peut être monter que sur ce véhicule. Pour la fixation, utiliser exclusivement les éléments ci-joints. **La matière de base:** ABS, couverture est couverte avec similicuir. **Nettoyage:** extérieur: avec l'eau et un peu de lessive, intérieur: avec aspirateur.

**E** **Atención:** Sólo se puede aceptar una reclamación en garantía en el caso de que el montaje del apoyabrazos se haya efectuado de acuerdo con la presente hoja de instrucciones y de forma profesional. En caso de uso o montaje inadecuado, no nos responsabilizaremos de ningún daño o que se presente. Este apoyabrazos únicamente se puede montar en el vehículo que se indica en las instrucciones de montaje. Para la fijación del apoyabrazos sólo se pueden utilizar los elementos de fijación adjuntos. **Materia prima:** ABS, la tapa recubierta con piel artificial. **Limpieza:** El exterior, con agua y una cantidad moderada de detergente. El interior, con aspirador.

**NL** **Attentie!** Een claim op garantie, resp. op schadeeloosstelling, van welke aard ook, kan door ons slechts worden gehonoreerd indien ons produkt deskundig en overeenkomstig de voorschriften door een vakkundige werkplaats gemonteerd is. Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt. Typ is voor het boven genoemde voertuig geconstrueerd en mag alleen op dit voertuig gemonteerd worden. Voor de bevestiging behoren uitsluitend de bijliggende bevestigingsdelen gebruikt te worden.



**Attenzione!** Qualsiasi diritto a garanzia può essere preso in considerazione solo in caso di un montaggio eseguito in modo regolare, secondo le rispettive istruzioni. Si fa notare esplicitamente che in caso di un utilizzo o di un montaggio non appropriato si rinuncia all'esercizio di qualsiasi diritto derivante dal titolo della responsabilità civile. Il modello è stato costruito per il veicolo sopraindicato e può essere montato solo su questo veicolo. Per il fissaggio vanno usati esclusivamente gli elementi di fissaggio inclusi. **Materia prima:** ABS, il coperchio è coperto da finitura pelle. **Pulizia:** esterno: con acqua e detergente, interno: con aspirapolvere.

**Atenção!** Só podemos tomar em consideração algumas pretensões de garantia respectivamente da indemnização ou de toda a espécie se a montagem for feita conforme com a regra e conforme com as instruções de serviço. Chamamos expressamente a atenção para o seguinte facto: se a montagem não for feita conforme com a regra e conforme com as instruções de serviço numa oficina especializada, isto faz com que se abdique de qualquer pretensão ou especialmente no que se refere ao direito da responsabilidade civil dos produtos. O modelo é construído para o veículo acima indicado e só pode ser montado neste modelo. Para a fixação utilize só as partes de fixação juntas.

**Figyelem!** Mindenfajta szavatossági igényt csak abban az esetben tudunk kielégíteni, amennyiben a kartámasz beszerelése az útmutatónak megfelelően, szakszerűen történt. Felhívjuk szíves figyelmüket arra, hogy nem rendeltetésszer alkalmazás ill. beszerelés esetén a felmerült kárkérőt felel séget nem vállalunk. Ez a kartámasz csak a szerelési útmutatón feltüntetett gépkocsiba szerelhető! A kartámasz rögzítéséhez kizárolag a mellékelt rögzítő elemeket használhatóak. **Alapanyag:** ABS, fedél m b rrel bevonta. **Tisztítás:** kívül enyhé mosószeres vízzel átitatott szivaccsal, belül porszívóval.

**Upozornění!** Jak koli po adavék vztahující se na záruku bude p ůjat pouze v p ůipad, e podp rka bude namontována odborn m zp sobem, dle návodu k pou iti. Upozorujeme, e neprobíráme zodpov dnost za škody zp soběně nevhodn m pou iváním, resp. montá i. Tuto podp rku lze namontovat pouze do takov ch typ voz , který jsou uvedeny v mont nám návodu. Pro uchycení podp rky lze pou it v hradn úchytky p ibalené k robku. **Základní materiál:** ABS, kryt pota en ko enkou. **Čištění:** Na povrchu vodou s obsahem saponátu, uvnitř vysava em.

**Upozornenie!** Reklamácie na v robok budú prijaté iba v prípade, e opierka bude namontovaná odborn m spôsobom, pod a montá neho návodu. Upozorujeme, e nepreberáme zodpovednos za škody spôsobené nevhodn m pou iváním, resp. montá ou. Túto opierku je mo no namontova iba do tak ch typov automobilov, ktoré sú uvedené v montnej nej príru ke. Pre uchycenie opierky je mo né pou i v hradne úchytky p ibalené v robku. **Základný materiál:** ABS, kryt pota en ko enkou. **Cistenie:** Na povrchu vodou s obsahom saponátu, vo vnútri vysáva om.